Canon

www.canon.com/calcmanual

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIES
INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ИНСТРУКЦИЯ
UTMUTATO
INSTRUKCJA
INSTRUCȚIUNI
NÁVOD
УПЪТВАНЕ
NAVODILA
UPUTE ZA RUKOVANJE
INSTRUKCIE
TALIMATLAR

AS-120 / AS-120V

E-IM-3164

	ON/CA	(0.)
▼ Mixed		
140–35+22=127	140 − 35 + 22 =	(127.)
2×2/③=6	2 × 2 C/CC 3 =	(6.)
–7×99/⑨=–63	7 ±/- × 99 ⇒ =	(– 63.)
9÷5×3.2+7=12.76	9 ÷ 5 × 3 . 2 + 7 =	(12.76)
(2+4)÷3×8.1=16.2	2 + 4 ÷ 3 × 8 . 1 =	(16.2)
▼ Power, Fraction		
3^4=81	3 × = = =	(81.)
1/5=0.2	5 ÷ =	(0.2)
1/(2x3+4)=0.1	2 × 3 + 4 ÷ =	(0.1)
▼ Memory		
	ON/CA	(0.)
3x4= 12	3 × 4 M±	(M 12.)
–) 6÷0.2= 30	6 ÷ 0 . 2 M=	(M 30.)
–18	RM/CM	(M – 18.)
+) 200	200 M±	(M 200.)
182	RM/CM (Recall Memory)	(M 182.)
	RM/CM (Clear Memory)	(182.)
▼ Reverse		
10÷5=2 / 5÷10=0.5	10 ÷ 5 RV =	(0.5)
▼ Grand total		
	ON/CA	(0.)
30x40= 1,200	30 × 40 =	(GT 1'200.)
50x60= 3,000	50 × 60 =	(GT 3'000.)
+) 25x30= 750	25 × 30 =	(GT 750.)
4,950	GT	(GT 4'950)
+) 235x35= 8,225	235 × 35 =	(GT 8'225.)
13,175	GT	(GT 13'175.)
	GT (Clear Gand Total Memory)	(13'175.)
▼ Mark-up/down		
Mark-up		
Cost $2,000		
Profit=20% of selling price		
Selling price = ? ($2.500)	2000 ÷ 20 MU	(2'500.)
Profit = ? ($500)	MU	(500.)
Mark-down		
Selling price $2,400		
Profit=20% of cost		
Cost = ? ($2,000)	2400 ÷ 20 ±/- MU	(2'000.)
Profit = ? ($400)	MU	(400.)
▼ Overflow		
123456789 x 78900	123456789 × 78900 =	(E 9.74074065210)
=9740740652100 (Error)	C/CC	(9.74074065210)
6÷0=0 (Error)	6 ÷ 0 =	(E 0.)
	C/CC	(0.)

ENGLISH

POWER SUPPLY
This calculator comes with a dual power source. The duration of Alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.
(**Note**: Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you).
■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the ON/CA key and re-start your calculation from the beginning.

OVERFLOW FUNCTION
In the following cases, when "E" is display, the keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press C/CC to clear the overflow. The overflow function occurs when:
1) The result or the memory content exceeds 12 digits to the left of the decimal point.
2) Dividing by "0".

SPECIFICATION
Power Source: Solar Cell and Alkaline battery (LR44 x 1)
Usable Temperature : 0ºC to 40ºC (32ºF to 104ºF)
Dimensions: 145mm (L) x 100mm (W) x 33.5mm (H)
5-23/32" (W) x 3-15/16" (L) x 1-21/64" (H)
Weight: 108g (3.65 oz)
(Subject to change without notice)

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG
Dieser Rechner hat 2 Energiequellen. Die Lebensdauer der Alkalibatterie hängt vollkommen von seinem individuellen Gebrauch ab. Wenn die Batterie aufgebraucht ist, können Sie den Rechner immer noch mit der Solarzelle speisen.
(**Anmerkung:** Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie das von einem Canon Service Center machen).
■ Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen das Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie die Taste ON/CA und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut.
■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

ÜBERLAUF-FUNKTION
Wenn in den folgenden Fällen "E" angezeigt wird, wird die Tastatur elektronisch gesperrt, und es können keine Operationen mehr durchgefuhrt werden. Drucken Sie C/CC, um den Überlauf zu löschen. Ein Überlauf entsteht in folgenden Fällen:
1) Das Ergebnis bzw. der Inhalt des Speichers enthält mehr als 12 Stellen links vom Dezimalzeichen.
2) Division durch "0".

TECHNISCHE DATEN
Stromquelle: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1)
Temperaturbereich: 0ºC bis 40ºC (32ºF bis 104ºF)
Abmessungen: 145 mm (B) x 100 mm (L) x 33.5 mm (H)
Gewicht: 108 g
(Änderungen vorbehalten)

FRANÇAIS

ALIMENTATION
Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. La durée d'une pile au Alcalines dépend entièrement de l'utilisation individuelle. Lorsque la pile est épuisée, on peut se servir de la pile solaire pour alimenter la calculatrice.
(**Remarque :** Ne pas tenter de remplacer soi-même la pile. Demander à un Centre de service après-vente Canon d'effectuer cette opération.)
■ Un bruit extérieur relativement fort ou de l'électricité statique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la per te ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances appuyer sur les touches ON/CA et recommencer l'opération de calcul depuis le début.

FONCTION DE DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ
Dans les situations suivantes, lorsque « E » s'affiche, le clavier est verrouillé électroniquement et toute opération supplémentaire est impossible. Appuyez sur C/CC pour annuler le dépassement de capacité.
La fonction de dépassement de capacité a lieu lorsque :
1) Le résultat ou le contenu de la mémoire est supérieur à 12 chiffres avant la virgule.
2) La division par « 0 ».

FICHE TECHNIQUE
Alimentation : Cellule Solaire et Pile Alcalines (LR44 x 1)
Température d'utilisation : De 0ºC à 40ºC (de 32ºF à 104ºF)
Dimensions : 145 mm (larg.) x 100 mm (long.) x 33.5 mm (haut.)
Poids : 108 g
(Sous réserve de modifications sans préavis)

ESPAÑOL

FUENTE DE ALIMENTACIÓN
Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila de botón de alcalinas pueden utilizare durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. Cuando se agoten las pilas usted podrá utilizar aún la pila solar para que funcione la calculadora.
(**Nota:** No trate de cambiar usted mismo las pila. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.)
■ Los ruidos externos o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla ON/CA, y reinicie el funcionamiento de su calculadora.

FUNCIÓN DE DESBORDAMIENTO
En los siguientes casos, cuando se muestre una "E" en la pantalla, el teclado estará bloqueado electrónicamente y no podrán realizarse más operaciones. Pulse C/CC para quitar el desbordamiento.
La función de desbordamiento ocurre cuando:
1) El resultado o el contenido de la memoria supera los 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
2) Al dividir entre "0".

ESPECIFICACIONES
Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas (LR44 x 1)
Temperatura de funcionamiento: 0ºC a 40ºC (32ºF a 104ºF)
Dimensiones: 145mm (W) x 100mm (L) x 33.5mm (H)
Peso: 108g
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ITALIANO

ALIMENTAZIONE
Questo calcolatore è fornito con una doppia alimentazione. La durata della batteria a alcaline dipende interamente dal tipo di utilizzo individuale. Quando la batteria è esaurita, ci si può sempre servire della cellula solare per alimentare il calcolatore.
(**Nota:** Non tentare di sostituire la batteria da soli. Richiedere questa operazione a un centro di assistenza Canon.)
■ Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto ON/CA e reimpostare il calcolo dall'inizio.

FUNZIONE DI OVERFLOW
Nei seguenti casi, quando viene visualizzata la "E", la tastiera è bloccata elettronicamente e non è possibile eseguire altre operazioni. Premere C/CC per eliminare l'overflow. La funzione di overflow viene attivata quando:
1) Il risultato o il contenuto della memoria supera le 12 cifre a sinistra della virgola decimale.
2) Si esegue la divisione per "0".

SPECIFICHE
Fonti di energia: Energia solare ed a batterie alcaline (LR44 x 1)
Temperatura di funzionamento: da 0ºC a 40ºC (da 32ºF a 104ºF)
Dimensioni: 145 mm (larghezza) x 100 mm (lunghezza) x 33.5 mm (spessore)
Peso: 108 g
(Dati soggetti a modifica senza preavviso

NEDERLANDS

VOEDING
De rekenmachine wordt geleverd met een dubbele krachtbron. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van de individuele aanwending. Wanneer de batterij leeg is, kunt u nog steeds de zonnecel als voeding voor de rekenmachine gebruiken.
(**Opmerking:** Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Ga voor het vervangen van de batterij naar een Canon-servicecenter).
■ Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Als dit het geval is, drukt u op de toets ON/CA en voert u de berekening opnieuw uit.

OVERLOOPFUNCTIE
In de volgende gevallen wordt op het display de melding "E" weergegeven. Het toetsenbord wordt elektronisch vergrendeld en verdere bewerkingen zijn niet mogelijk. Druk op C/CC om de overloop te wissen. De overloopfunctie treedt in werking in de volgende gevallen:
1) Het resultaat of de inhoud van het geheugen bestaat uit meer dan 12 cijfers links van de decimale punt.
2) U probeert door "0" te delen.

SPECIFICATIE
Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 x 1)
Temperatuur voor gebruik: 0ºC tot 40ºC (32ºF tot 104ºF)
Afmetingen: 145mm (B) x 100mm (L) x 33.5mm (H)
Gewicht: 108g
(Waarden onder voorbehoud)

DANSK

STRØMFORSYNING
Regnemaskinen leveres med en dobbelt strømforsyning. Levetiden af det alkaline-batteri afhænger helt af den individuelle anvendelse. Når batteriet er tomt, kan du stadig bruge solcellen til at forsyne regnemaskinen med strøm.
(**Bemærk:** Forsøg ikke at skifte batteri ud selv. Få det skiftet ud hos en Canon-serviceafdeling.)
■ Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udladninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på ON/CA-knappen og start din udregning igen forfra.

OVERLØBSFUNKTION
I følgende tilfælde låses tasterne elektronisk, når "E" vises, og der kan ikke foretages yderligere handlinger. Tryk på C/CC for at fjerne overlobet. Overlob sker i følgende tilfælde:
1) Hvis resultatet eller indholdet af hukommelsen overstiger 12 cifre til venstre for decimaltegnet.
2) Hvis du dividerer med "0".

SPECIFIKATIONER
Strømkilde: Solcelle og alkaline-batteri (LR44 X 1)
Anvendelig temperatur: 0ºC til 40ºC (32ºF til 104ºF)
Mål: 145 x 100 x 33.5 mm (L x B x H)
Vægt: 108 g
(kan ændres uden forudgående varsel)

SUOMI

VIRTALÄHDE
Tässä laskimessa on kaksoisvirtalähde. Alkaliparisto kesto riippuu kokonaan yksittäisestä käytöstä. Kun paristo on kulunut loppuun, voit yhä käyttää aurinkokennoa laskimen virtalähteenä.
(**Huomaa:** Älä yritä vaihtaa patteria itseksesi. Pyydä Canonin huoltokeskusta vaihtamaan paristo sinulle.)
■ Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai tyhjentää tai muuttaa muistiin tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina ON/CA -näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta.

YLIVUOTO
Seuraavissa tilanteissa näyttöön tulee "E", näppäimistö lukkiutuu ja laskin lakkaa toimimasta. Palauta laskin normaalitilaan painamalla C/CC. Ylivuoto tapahtuu seuraavissa tapauksissa:
1) Muistissa olevassa luvussa on yli 12 numeroa desimaalipisteen vasemmalla puolella.
2) Jakolaskun jakajana oli "0".

TEKNISET TIEDOT
Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 X 1)
Käytettävä lämpötila: 0-40ºC (32-104ºF)
Mitat: 145 mm (lev) x 100 mm (pit) x 33.5 mm (kork)
Paino: 108 g
(Voidaan muuttaa ilman ilmoitusta)

SVENSKA

STRÖMKÄLLA
Denna kalkylator har utrustats med två strömkällor. Hur länge det alkaliskt batteri varar beror helt på användningen. När batteri är slut kan du fortfarande använda kalkylatorn med hjälp av solcellen.
(**Obs!** Försök inte själv byta ut batteri. Låt personal på något av Canons servicecenter byta ut batteriet).
■ Elektromagnetisk störning eller elektrostatisk urladdning kan göra att visningsfönstret inte fungerar som det ska eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras. Om det inträffar trycker du på ON/CA och börjar om med den beräkning du höll på med.

SPILLFUNKTION
När "E" visas i följande fall låses knappsatsen elektroniskt och det går inte att utföra några fler uppgifter. Tryck på C/CC för att rensa spillet. Ett spill inträffar om:
1) Resultatet eller innehållet i minnet överskrider 12 siffror till vänster om decimalkommat.
2) Du dividerar med "0".

SPECIFIKATIONER
Strömkälla: Solcell och alkaliskt batteri (LR44 X 1)
Användningstemperatur: 0ºC till 40ºC (32ºF till 104ºF)
Storlek: 145mm (B) x 100mm (L) x 33.5mm (H)
Vikt: 108g
(Rätten till specifikationsändringar förbehålles)

PORTUGUÊS

ALIMENTAÇÃO
Esta calculadora vem com uma fonte de alimentação dupla. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual. Quando a pilha está gasta, pode ainda utilizar a célula solar para alimentar a calculadora.
(**Nota:** Não tente trocar a pilha sozinho. Peça a um centro de assistência da Canon que lhe troque a pilha).
■ O visor pode não funcionar correctamente ou o conteúdo da memória pode ser perdido ou alterado devido a interferências electromagnéticas ou a descargas electrostáticas. Se isso acontecer, prima a tecla ON/CA e reinicie o cálculo desde o início.

CONDIÇÃO DE ERRO
Nos casos abaixo referidos, quando a letra "E" aparece no visor, o teclado é bloqueado electronicamente e impede a realização de quaisquer operações. Prima C/CC para limpar a condição de erro. A condição de erro ocorre nos seguintes casos:
1) O resultado ou o conteúdo da memória excede 12 dígitos à esquerda da vírgula decimal.
2) Divisão por "0".

ESPECIFICAÇÃO
Fonte de alimentação: Painel solar e pilha alcalina (LR44 X 1)
Temperatura de utilização: 0ºC a 40ºC (32ºF a 104ºF)
Dimensões: 145 mm (L) x 100 mm (C) x 33.5 mm (A)
Peso: 108 g
(Sujeito a alteração sem aviso prévio)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ
Ο υπολογιστής αυτός διαθέτει διπλή πηγή ισχύος. Η διάρκεια της αλκαλική μπαταρία εξαρτάται αποκλειστικά από τη μεμονωμένη χρήση της. Όταν η μπαταρία αδειάσει μπορείτε να χρησιμοποιείτε το ηλιοσυσσωρευτή για την παροχή ισχύος στον υπολογιστή.
(**Σημείωση:** Μην προσπαθήσετε ν' αλλαξετε μόνοι σας την μπαταρία. Ζητήστε από το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Canon να σας αλλάξει την μπαταρία).
■ Η ηλεκτρομαγνητική παρέμβαση ή η ηλεκτροστατική αποφόρτιση μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα λειτουργίας στην οθόνη ή τα περιεχόμενα της μνήμης υπάρχει κίνδυνος να χαθούν ή να τροποποιηθούν. Στην περίπτωση που συμβεί αυτό, πατήστε το πλήκτρο ON/CA και ξεκινήστε τον υπολογισμό σας από την αρχή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗΣ
Στις παρακάτω περιπτώσεις, όταν εμφανίζεται το "E", το πληκτρολόγιο κλειδώνει ηλεκτρονικά και δεν είναι δυνατή η περαιτέρω λειτουργία. Πατήστε C/CC για να διαγράψετε την υπερχείλιση. Η λειτουργία υπερχείλισης προκαλείται όταν:
1) Το αποτέλεσμα ή το περιεχόμενο στη μνήμη ξεπερνάει τα 12 ψηφία στα αριστερά της υποδιαστολής.
2) Γίνεται διαίρεση με το "0".

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
Πηγή Τροφοδοσίας: Ηλιακό κύτταρο και αλκαλική μπαταρία (LR44 x 1)
Θερμοκρασία Χρήσης: 0 έως 40°C
Διαστάσεις: 145mm (Μ) x 100mm (Π) x 33.5mm (Υ)
Βάρος: 108g
(Υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση).

РУССКИЙ

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ
Этот калькулятор оборудован двойным источником питания. Срок службы щелочная батареи полностью зависит от индивидуальных особенностей использования. Когда батарея разрядится, Вы все еще можете пользоваться солнечной батареей, как источником питания калькулятора.
(**Примечание:** Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Обратитесь для замены в Сервисный центр Canon).
■ Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут стать причиной неисправности дисплея или потери или изменения содержимого памяти. В таких случаях нажмите клавишу ON/CA и перезапустите калькулятор.

ФУНКЦИЯ ПЕРЕПОЛНЕНИЯ
В перечисленных ниже случаях при появлении на дисплее символа «E» клавиатура блокируется электронным способом, и дальнейшие операции невозможны. Нажмите C/CC для сброса переполнения. Переполнение происходит в одном из перечисленных ниже случаев:
1) когда количество символов слева от десятичного разделителя в результате вычисления или содержимом памяти превышает 12;
2) при делении на «0».

ЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Источник питания: солнечный фотоэлемент щелочная батарея (LR44 x 1)
Рабочие температуры: от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)
Размеры: 145мм (Ш) x 100мм (Д) x 33.5мм (В)
Вес: 108г
(Могут изменяться без уведомления)

MAGYAR

ÁRAMELLÁTÁS
A számológép kétszeres áramforrással rendelkezik. A alkáli elemek tartóssága a használat függvényében változik. Az elem lemerülése után a számológép áramellátása továbbra is biztosított a napelemnek köszönhetően.
(**Megjegyzés:** Az elemcserét ne a felhasználó végezze. Forduljon a Canon Szervizhez.)
■ Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés következtében a kijelző hibásan működhet, illetve a memória tartalma eltűnhet vagy megváltozhat. Amennyiben ez történik, nyomja meg a ON/CA gombot és kezdje újra a számolást az elejétől.

TÚLCSORDULÁS
A következő esetekben, ha látható az „E" felirat, a készülék elektronikusan lezárja a billentyűzetet, és a számológép további működtetése nem lehetséges. A túlcsordulás megszüntetéséhez nyomja meg a C/CC gombot. Túlcsordulás az alábbi esetekben fordul elő:
1) Az eredmény vagy a memória tartalma a tizedesponttól balra meghaladta a 12 számjegyet.
2) „0"-val osztott.

MŰSZAKI ADATOK
Tápellátás: Napelem és alkáli elem (LR44 x 1)
Működési hőmérséklet: 0–40°C
Méretek: 145 mm (H) x 100 mm (Sz) x 33.5 mm (M)
Tömeg: 108 g
(A változtatások joga fenntartva)

POLSKI

ZASILANIE
Ten kalkulator wyposażony jest w podwójne źródło zasilania. Żywotność baterii alkaliczna zależy od indywidualnego sposobu użytkowania. Po wyczerpaniu baterii nadal można korzystać z zasilającego ogniwa słonecznego.
(**Uwaga:** Nie próbuj samodzielnie wymieniać baterii. Zleć to Centrum Serwisowemu Canon).
■ Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz ON/CA i ponownie rozpocząć obliczenia.

FUNKCJA PRZEKROCZENIA ZAKRESU
W niżej wymienionych przypadkach, gdy na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol „E", klawiatura zostanie elektronicznie zablokowana i niemożliwe będzie dalsze wykonywanie obliczeń. Naciśnij przycisk C/CC , aby usunąć przekroczenie. Błąd przekroczenia zakresu występuje w następujących przypadkach:
1) Wynik lub zawartość pamięci przekroczy 12 cyfr po lewej stronie kropki dziesiętnej.
2) Dzielenie przez „0".

DANE TECHNICZNE
Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i bateria alkaliczna (LR44 x 1)
Temperatura użytkowania: 0 – 40°C
Wymiary: 145 mm (dł.) x 100 mm (szer.) x 33.5 mm (wys.)
Masa: 108 g
(Informacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia)

ROMÂNĂ

SURSA DE ALIMENTARE
Acest calculator este dotat cu sursă de alimentare dublă. Durata de viață a bateriei alcalină depinde exclusiv de modul de utilizare. După descărcarea bateriei, se poate utiliza, în continuare, bateria solară pentru alimentarea calculatorului.
(**Notă:** Nu încercați să schimbați personal bateria. Apelați la un centru de service Canon pentru a vă schimba bateria).
■ Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului și pot șterge sau altera conținutul memoriei. În cazul în care survine un astfel de eveniment, apăsați tasta ON/CA și reporniți calculatorul.

FUNCȚIA DE DEPĂȘIRE
În următoarele cazuri, dacă este afișat „E", tastatura se blochează electronic și nu se mai pot efectua operații. Apăsați C/CC pentru a șterge depășirea. Funcția de depășire apare atunci când:
1) Rezultatul sau conținutul memoriei are mai mult de 12 cifre în stânga virgulei zecimale.
2) La împărțirea la „0".

SPECIFICAȚII
Sursa de alimentare: Celulă solară și baterie alcalină (LR44 x 1)
Temperatura de operare: 0 - 40 °C
Dimensiuni: 145mm (L) x 100mm (l) x 33.5mm (H)
Greutate: 108g
(Pot apărea modificări fără înștiințare prealabilă)

NAPÁJENÍ

ČESKY

Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalická baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky. Kalkulačku můžete používat se solárním napájením, i když je baterie vybitá.
(**Poznámka:** Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.)

■ Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko ON/CA a začněte s výpočtem znovu.

FUNKCE PŘETEČENÍ

V následujících případech, pokud se na displeji zobrazí „E“, klávesnice se elektronicky uzamkne a další operaci nelze provést. Stisknutím tlačítka CI/CE odstraníte chybu přetečení. Přetečení nastane:
1) Jestliže výsledek nebo obsah paměti přesáhne 12 číslic vlevo od desetinné čárky.
2) Při dělení číslem „0“.

SPECIFIKACE

Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR44 x 1)
Teplota pro použití: 0 až 40°C
Rozměry: 145mm (D) x 100mm (Š) x 33.5mm (V)
Hmotnost: 108g
(Změna vyhrazena bez předchozího upozornění)

ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ

БЪЛГАРСКИ

Този калкулатор използва два източника на захранване. Издръжливостта на алкална батерия зависи изцяло от конкретния начин на използване. Когато батерията се изтощи, можете все още да използвате слънчева батерия за захранване на калкулатора.
(**Бележка:** Не се опитвайте да сменяте батерията сами. За смяна на батерията се обърнете към сервизен център на Canon.)

■ Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша ON/CA и стартирайте изчислението си отначало.

ФУНКЦИЯ ЗА ПРЕПЪЛВАНЕ

В посочените по-долу случаи, когато на дисплея се показва “E”, клавиатурата се заключва електронно и по-нататъшните операции са невъзможни. Натиснете CI/CE, за да изчистите препълването. Препълване настъпва, когато:
1) Резултатът или съдържанието на паметта надвишава 12 знака пред десетичната точка.
2) Има деление на “0”.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Захранване: Слънчева батерия и алкална батерия (LR44 x 1)
Работна температура: от 0°C до 40°C
Размери: 145 мм (Д) x 100 мм (Ш) x 33.5 мм (В)
Тегло: 108 г
(Подлежи на промяна без предупреждение)

NAPAJANJE

SLOVENŠČINA

Kalkulator je opremljen z dvema viroma napajanja. Življenjska doba alkalna baterije je odvisna popolnoma od načina uporabe. Ko je baterija izpraznjena, lahko za napajanje kalkulatorja uporabljate sončno celico.
(**Opomba:** Ne poskušajte sami zamenjati baterije. To naj storijo na pooblaščenem servisu Canon.)

■ Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite tipko ON/CA in kalkulator začnite uporabljati znova.

PREKORAČITEV

V naslednjih primerih se prikaže znak „E“, tipke so elektronsko blokirane in nadaljnja uporaba kalkulatorja ni več mogoča. Pritisnite CI/CE za izbris prekoračitve. Prekoračitev se pojavi, če:
1) Rezultat ali vsebina pomnilnika presegata 12 mest proti levi od decimalne pike.
2) Deljenje z „0“.

SPECIFIKACIJE

Napajanje: Sončna celica in alkalna baterija (LR44 x 1)
Temperatura uporabe: 0 do 40°C
Mere: 145mm (D) x 100mm (Š) x 33.5mm (V)
Teža: 108g
(Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila)

NAPAJANJE

HRVATSKI

Ovaj kalkulator ima dva izvora napajanja. Trajanje alkalne baterije u potpunosti ovisi o individualnoj upotrebi. Kada se baterija isprazni, još uvijek možete koristiti solarnu ćeliju za napajanje kalkulatora.
(**Napomena:** Nemojte pokušavati samostalno zamijeniti bateriju. Neka to za vas učini Canonov servisni centar.)

■ Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku ON/CA i započnite računanje od početka.

FUNKCIJA PREOPTEREĆENJA

U sljedećim slučajevima, kada je "E" prikazano na zaslonu, tipkovnica je elektronički zaključana i daljnji rad je onemogućen. Pritisnite CI/CE za brisanje preopterećenja. Funkcija preopterećenja se pojavljuje kada:
1) Rezultat ili sadržaj memorije premašuje 12 znamenki na lijevoj strani decimalnog zareza.
2) Kod dijeljenja s "0".

SPECIFIKACIJA

Napajanje: Solarna ćelija i alkalna baterija (LR44 x 1)
Radna temperatura : 0 do 40°C
Dimenzije: 145mm (D) x 100mm (Š) x 33.5mm (V)
Težina: 108g
(Podliježe promjenama bez prethodne obavijesti)

NAPÁJANIE

SLOVENSKY

Táto kalkulačka pracuje s dvomi typmi napájania. Výdrž alkalická batérie je individuálna, závisí úplne od používania. Ak je batéria vybitá, môžete na napájanie kalkulačky použiť solárny článok.
(**Pozn.:** nepokúšajte sa vymeniť batériu sami. Výmenu batérie za vás urobí servisné centrum spoločnosti Canon.)

■ Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja a stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo a kalkulačku opätovne spustite od začiatku.

FUNKCIA PRETEKANIA

V nasledujúcich prípadoch, keď sa na obrazovke zobrazí „E“, klávesnica je elektronicky zamknutá a nie je možné vykonávať ďalšie činnosti. Ak chcete pretekanie zrušiť, stlačte tlačidlo CI/CE. Funkcia pretekania sa objaví v nasledujúcich prípadoch:
1. Ak výsledok alebo obsah pamäte presahuje počet 12 číslic nachádzajúcich sa naľavo od desatinnej čiarky.
2. Pri delení „0“.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájací zdroj: solárny článok a alkalická batéria (LR44 x 1)
Prevádzková teplota: 0 až 40 °C
Rozmery: 145 mm (d) x 100 mm (š) x 33.5 mm (v)
Hmotnosť: 108 g
(Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia)

GÜÇ TEDARİKİ

TURKISH

Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. Alkalik pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanım koşullarına bağlıdır.
Pil tükendiği zaman, hesap makinesini çalıştırmak için güneş pilini kullanabilirsiniz.
(**NOT:** Pili kendiniz değiştirmeye kalkışmayınız. Pili değiştirmek için bir Canon Servis Merkezine başvurunuz.)

■ Elektro manyetik ışınlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriğinin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda ON/CA düğmesine basıp hesaplama işleminize baştan başlayınız.

TAŞMA FONKSİYONLARI

Aşağıdaki durumlarda göstergede “E” ibaresi görünür. Ayrıca klavye elektronik yolla kilitli olur ve herhangi bir işlem yapılamaz. Taşma durumunu gidermek için CI/CE düğmesine basınız. Taşma durumunun oluştuğu haller:
1) Bellek içeriğinin sonucu ondalık işaretinin solunda 12 haneyi aştığında.
2) “0”'a bölme işlemi yapıldığında.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Güç kaynağı: Güneş pili ve alkalik pil (LR44 x 1)
İşletme sıcaklığı: 0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Ebatları: 145 mm (E) x 100 mm (B) x 33.5 mm (Y)
Ağırlığı: 108 gr
(Veriler bildirmeksizin değişikliğe tabidir)

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Hecho en China / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Valmistettu Kiinassa / Tillverkad i Kina / Fabricado na China / Κατασκευάζεται στην Κίνα / Изготовлено в Китае / Számrazási hely: Kína / Wyprodukowano w Chinach / Fabricat în China / Vyrobeno v Číně / Произведено в Китай / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini / Vyrobené v Číne / Üretim yeri: Çin

Printed in China / Gedruckt in China / Imprimé en Chine / Impreso en China / Stampato in Cina / Afgedrukt in China / Trykt i Kina / Painettu Kiinassa / Tryckt i Kina / Impresso na China / Εκτυπώθηκε στην Κίνα / Отпечатано в Китае / Nyomtatás az Kínában / Drukowanie w Chinach / Imprimat în China / Vytištěno v Číně / Отпечатано в Китай / Natisnjeno na Kitajskem / Ispisano u Kini / Vytlačené v Číne / Basım yeri: Çin

WEEE DIRECTIVE 2012/19/EU & BATTERY DIRECTIVE 2006/66/EC

EN Only for European Union and EEA (Norway, Iceland and Liechtenstein)
These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2012/19/EU), the Battery Directive (2006/66/EC) and/or national legislation implementing those Directives.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/weee, or www.canon-europe.com/battery.

DE Nur für Europäische Union und EWR (Norwegen, Island und Liechtenstein)
Diese Symbole weisen darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU; Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte), Batterien-Richtlinie (2006/66/EG) und nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines neuen ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien und Akkumulatoren geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die generell mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Verbindung stehen, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.
Durch Ihre Mitarbeit bei der umweltgerechten Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.
Um weitere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung, den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, eine autorisierte Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder besuchen Sie www.canon-europe.com/weee, oder www.canon-europe.com/battery.

FR Union Européenne, Norvège, Islande et Liechtenstein uniquement.
Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifient la Directive européenne DEEE (2012/19/UE), la Directive européenne relative à l'élimination des piles et des accumulateurs usagés (2006/66/CE) et les lois en vigueur dans votre pays appliquant ces directives.
Ce produit doit être confié au distributeur à chaque fois que vous achetez un produit neuf similaire, ou à un point de collecte mis en place par les collectivités locales pour le recyclage des Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE). Le traitement inapproprié de ce type de déchet risque d'avoir des répercussions sur l'environnement et la santé humaine, du fait de la présence de substances potentiellement dangereuses généralement associées aux équipements électriques et électroniques.
Votre entière coopération dans le cadre de la mise au rebut correcte de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles.
Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez vos services municipaux, votre éco-organisme ou les autorités locales compétentes, ou consultez le site www.canon-europe.com/weee, ou www.canon-europe.com/battery.

ES Sólo para la Unión Europea y el Área Económica Europea (Noruega, Islandia y Liechtenstein)
Estos iconos indican que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva sobre RAEE (2012/19/UE) y la Directiva sobre Pilas y Acumuladores (2006/66/CE) y/o la legislación nacional.
Este producto deberá entregarse en un punto de recogida designado, por ejemplo, entregándolo en el lugar de venta al adquirir un producto nuevo similar o en un centro autorizado para la recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), baterías y acumuladores. La gestión incorrecta de este tipo de residuos puede afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias potencialmente nocivas que suelen contener estos aparatos.
Su cooperación en la correcta eliminación de este producto contribuirá al correcto aprovechamiento de los recursos naturales.
Los usuarios tienen derecho a devolver pilas, acumuladores o baterías usados sin coste alguno. El precio de venta de pilas, acumuladores y baterías incluye el coste de la gestión medioambiental de su desecho, y no es necesario mostrar la cuantía de dicho coste en la información y la factura suministradas a los usuarios finales.
Si desea más información sobre el reciclado de este producto, póngase en contacto con su municipio, el servicio o el organismo encargado de la gestión de residuos domésticos o visite www.canon-europe.com/weee, o www.canon-europe.com/battery.

IT Solo per Unione Europea e SEE (Norvegia, Islanda e Liechtenstein)
Questi simboli indicano che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva RAEE (2012/19/UE), della Direttiva sulle Batterie (2006/66/CE) e/o delle leggi nazionali che attuano tali Direttive.
Il prodotto deve essere conferito a un punto di raccolta designato, ad esempio il rivenditore in caso di acquisto di un nuovo prodotto simile oppure un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) nonché di batterie e accumulatori. Un trattamento improprio di questo tipo di rifiuti può avere conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze potenzialmente nocive solitamente contenute in tali rifiuti.
La collaborazione dell'utente per il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere in sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 255 e successivi del Decreto Legislativo n. 152/06.
Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, l'ente responsabile della raccolta dei rifiuti, un rivenditore autorizzato o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici, oppure visitare il sito www.canon-europe.com/weee, o www.canon-europe.com/battery.

NL Uitsluitend bestemd voor de Europese Unie en EER (Noorwegen, IJsland en Liechtenstein)
Met deze symbolen wordt aangegeven dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2012/19/EU), de richtlijn 2006/66/EG betreffende batterijen en accu's en/of de plaatselijk geldende wetgeving waarin deze richtlijnen zijn geïmplementeerd, niet bij het normale huisvuil mag worden weggegooid.
Dit product dient te worden ingeleverd bij een hiervoor aangewezen inzamelpunt, bijv. door dit in te leveren bij een hiertoe erkend verkooppunt bij aankoop van een gelijksoortig product, of bij een officiële inzameldienst voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur (EEA) en batterijen en accu's. Door de potentieel gevaarlijke stoffen die gewoonlijk gepaard gaan met EEA, kan onjuiste verwerking van dit type afval mogelijk nadelige gevolgen hebben voor het milieu en de menselijke gezondheid. Uw medewerking bij het op juiste wijze weggooien van dit product draagt bij tot effectief gebruik van natuurlijke hulpbronnen.
Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, afvaldienst, officiële dienst voor klein chemisch afval of afvalstortplaats, of kunt u terecht op www.canon-europe.com/weee, of www.canon-europe.com/battery.

DA Gælder kun i Europæiske Union og EØS (Norge, Island og Liechtenstein)
Disse symboler betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med dagrenovation i henhold til WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EF) og/eller den lokale lovgivning, som disse direktiver er gennemført i.
Produktet skal afleveres på et godkendt indsamlingssted, f.eks. i overensstemmelse med en godkendt én-til-én-procedure, når du indkøber et nyt tilsvarende produkt, eller på et godkendt indsamlingssted for elektroniskaffald samt for batterier og akkumulatorer. Forkert håndtering af denne type affald kan medføre negative konsekvenser for miljøet og menneskers helbred på grund af de potentielt sundhedsskadelige stoffer, der generelt kan forefindes i elektrisk og elektronisk udstyr.
Når du foretager korrekt bortskaffelse af produktet, bidrager du til effektiv brug af naturressourcerne. Kontakt din kommune, den lokale affaldsmyndighed, det lokale affaldsanlæg, eller besøg www.canon-europe.com/weee, eller www.canon-europe.com/battery for at få flere oplysninger om genbrug af dette produkt.

FI Vain Euroopan unionin sekä ETA:n (Norja, Islanti ja Liechtenstein) alueelle.
Nämä tunnukset osoittavat, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi (SER-direktiivi, 2012/19/EU), paristoista ja akuista annettu direktiivi (2006/66/EY) sekä kansallinen lainsäädäntö kieltävät tuotteen hävittämisen talousjätteen mukana. Tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, esimerkiksi kodinkoneliikkeeseen juutta vastaavaa tuotetta ostettaessa tai viralliseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun tai paristojen ja akkujen keräyspisteeseen. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun virheellinen käsittely voi vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä, koska laitteet saattavat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita. Tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää myös luonnonvaroja.
Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä, ota yhteys kunnan jätehuoltoviranomaisiin tai käyttämäsi jätehuoltoyhtiöön tai käy osoitteessa www.canon-europe.com/weee, tai www.canon-europe.com/battery.

SV Endast för Europeiska unionen och EES (Norge, Island och Liechtenstein)
De här symbolerna visar att produkten inte får sorteras och slängas som hushållsavfall enligt WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EG) och/eller nationell lagstiftning som implementerar dessa direktiv.
Produkten ska lämnas in på en avsedd insamlingsplats, t.ex. på en återvinningsstation auktoriserad att hantera elektrisk och elektronisk utrustning (EE-utrustning) samt batterier och ackumulatorer eller hos handlare som är auktoriserade att byta in varor då nya, motsvarande köps (en mot en). Olämplig hantering av avfall av den här typen kan ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa på grund av de potentiellt farliga ämnen som kan återfinnas i elektrisk och elektronisk utrustning.
Din medverkan till en korrekt avfallshantering av produkten bidrar till effektiv användning av naturresurserna.
Om du vill ha mer information om var du kan lämna in den här produkten, kontakta ditt lokala kommunkontor, berörd myndighet eller företag för avfallshantering eller se www.canon-europe.com/weee, eller www.canon-europe.com/battery.

PT Apenas para a União Europeia e AEE (Noruega, Islândia e Liechtenstein)
Estes símbolos indicam que este produto não deve ser eliminado juntamente com o seu lixo doméstico, segundo a Diretiva REEE de 2012/19/UE, a Diretiva de Baterias (2006/66/CE) e/ou a sua legislação nacional que transponha estas Diretivas.
Este produto deve ser entregue num ponto de recolha designado, por exemplo num local autorizado de troca quando compra um equipamento novo idêntico, ou num local de recolha autorizado para reciclar equipamento elétrico e eletrónico (EEE) em fim de vida, bem como pilhas e baterias. O tratamento inadequado deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido a substâncias potencialmente perigosas que estão associadas com equipamentos do tipo EEE.
A sua cooperação no tratamento correto deste produto irá contribuir para a utilização mais eficaz dos recursos naturais.
Para obter mais informações acerca de como reciclar este produto, por favor contacte as suas autoridades locais responsáveis pela matéria, serviço de recolha aprovado para pilhas e baterias ou serviço de recolha de resíduos sólidos domésticos da sua municipalidade, ou visite www.canon-europe.com/weee, ou www.canon-europe.com/battery.

EL Μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τον ΕΟΧ (Νορβηγία, Ισλανδία και Λιχτενστάιν)
Αυτά τα σύμβολα υποδεικνύουν ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την Οδηγία για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) (2012/19/ΕΕ), την Οδηγία για τις Ηλεκτρικές Στήλες (2006/66/ΕΚ) ή/και την εθνική νομοθεσία που εφαρμόζει τις Οδηγίες εκείνες.
Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε καθορισμένο σημείο συλλογής, π.χ. σε μια εξουσιοδοτημένη βάση ανταλλαγής όταν αγοράζετε ένα νέο παρόμοιο προϊόν ή σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής για την ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ) και των ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών. Ο ακατάλληλος χειρισμός αυτού του τύπου αποβλήτων μπορεί να έχει αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, λόγω δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που γενικά συνδέονται με τον ΗΗΕ.
Η συνεργασία σας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης σας, την υπηρεσία απορριμμάτων, το εγκεκριμένο σχήμα ή την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.canon-europe.com/weee ή www.canon-europe.com/battery.

HU Csak az Európai Unió és az EGT (Norvégia, Izland és Liechtenstein) országaiban
Ezek a szimbólumok azt jelzik, hogy a termék hulladékkezelése a háztartási hulladéktól különválasztva, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló (2012/19/EU) irányelvnek és az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladék elemekről és akkumulátorokról szóló (2006/66/EK) irányelvnek megfelelően és/vagy ezen irányelveknek megfelelő helyi előírások szerint történik.
E terméket az arra kijelölt gyűjtőhelyre kell juttatni – pl. hasonló termék vásárlásakor a régi bcserélésére vonatkozó hivatalos program keretében, vagy az elektromos és elektronikus berendezések (EEE) hulladékainak gyűjtésére, valamint a hulladék elemek és hulladék akkumulátorok gyűjtésére kijelölt hivatalos gyűjtőhelyre. Az ilyen jellegű hulladékok nem előírásszerű kezelése az elektromos és elektronikus berendezésekhez (EEE) általánosan kapcsolható potenciálisan veszélyes anyagok révén hatással lehet a környezetre és az egészségre.
E termék megfelelő leselejtezésével Ön is hozzájárul a természeti források hatékony használatához.
A termék újrahasznosítását illetően információért járuljon a helyi polgármesteri hivatalnál, a helyi közterület-fenntartó vállalatnál, a hivatalos hulladékelrakó telephelyen vagy a háztartási hulladék begyűjtését végző szolgáltatónál, illetve látogasson el a www.canon-europe.com/weee, vagy www.canon-europe.com/battery internetes oldalra.

PL Tylko dla krajów Unii Europejskiej oraz EOG (Norwegia, Islandia i Liechtenstein)
Te symbole oznaczają, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami gospodarstwa domowego, zgodnie z dyrektywą WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) lub dyrektywą w sprawie baterii (2006/66/WE) bądź przepisami krajowymi wdrażającymi te dyrektywy.
Użytkownicy baterii i akumulatorów mają obowiązek korzystać z dostępnego programu zwrotu, recyklingu i utylizacji baterii oraz akumulatorów.
Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może mieć wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na substancje potencjalnie niebezpieczne, związane ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.
Państwa współpraca w zakresie właściwej utylizacji tego produktu przyczyni się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.
W celu uzyskania informacji o sposobie recyklingu tego produktu prosimy o kontakt z właściwym urzędem miejskim lub zakładem gospodarki komunalnej bądź zapraszamy na stronę www.canon-europe.com/weee, lub www.canon-europe.com/battery.

RO Doar pentru Uniunea Europeană şi EEA (Norvegia, Islanda şi Liechtenstein)
Aceste simboluri indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deşeurile menajere, în conformitate cu Directiva DEEE (2012/19/UE), Directiva referitoare la baterii (2006/66/CE) şi/sau legile dvs. naţionale ce implementează aceste Directive. Acest produs trebuie înmânat punctului de colectare adecvat, ex: printr-un schimb autorizat unu la unu atunci când cumpăraţi un produs nou similar sau la un loc de colectare autorizat pentru reciclarea reziduurilor de echipament electric şi electronic (EEE) şi bateriilor şi acumulatori. Administrarea neadecvată a acestui tip de deşeuri, ar putea avea un impact asupra mediului şi asupra sănătăţii umane datorită substanţelor cu potenţial de risc care sunt în general asociate cu EEE.
Cooperarea dvs. în direcţia reciclării corecte a acestui produs va contribui la o utilizare eficientă a resurselor naturale.
Pentru mai multe informaţii despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi biroul dvs. local, autorităţile responsabile cu deşeurile, schema aprobată sau serviciul dvs. responsabil cu deşeurile menajere sau vizitaţi-ne la www.canon-europe.com/weee, sau www.canon-europe.com/battery.

BG Само за Европейския съюз и ЕИП (Норвегия, Исландия и Лихтенщайн) Тези символи показват, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци съгласно Директивата за ИУЕЕО (2012/19/ЕС), Директивата за батерии (2006/66/ЕО) и/или Вашето национално законодателство, прилагащо тези Директиви.
Този продукт трябва да бъде предаден в предназначен за целта пункт за събиране, например на база размяна, когато купувате нов подобен продукт, или в одобрен събирателен пункт за рециклиране на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО), батерии и акумулатори. Неправилното третиране на този тип отпадъци може да доведе до евентуални отрицателни последствия за околната среда и човешкото здраве поради потенциално опасните вещества, които обикновено са свързани с ЕЕО.
В същото време Вашето съдействие за правилното изхвърляне на този продукт ще допринесе за ефективното използване на природните ресурси.
За повече информация относно това къде можете да предадете за рециклиране на този продукт, моля свържете се с Вашите местни власти, с орган, отговорен за отпадъците, с одобрената система за ИУЕЕО или с Вашата местна служба за битови отпадъци, или посетете www.canon-europe.com/weee, или www.canon-europe.com/battery.

SL Samo za Evropsko unijo in EGP (Norveška, Islandija in Lihtenštajn)
Ti simboli pomenijo, da tega izdelka skladno z Direktivo OEEO (2012/19/EU), Direktivo 2006/66/ES in/ali nacionalno zakonodajo, ki uvaja ti direktivi, ne smete odlagati z nesortiranimi gospodinjskimi odpadki.
Ta izdelek je potrebno odnesti na izbrano zbirno mesto, t. j. pooblaščeno trgovino, kjer ob nakupu novega (podobnega) izdelka vrnete starega, ali na pooblaščeno zbirno mesto za ponovno uporabo odpadne električne in elektronske opreme (EEO) ter baterij in akumulatorjev. Neustrezno ravnanje s to vrsto odpadkov lahko negativno vpliva na okolje in človeško zdravje zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto povezane z EEO.
Vaše sodelovanje pri pravilnem odlaganju tega izdelka predstavlja pomemben prispevek k smotrni izrabi naravnih virov.
Za več informacij o ponovni uporabi tega izdelka se obrnite na lokalen mestni urad, pristojno službo za odpadke, predstavnika pooblaščenega programa za obdelavo odpadkov ali na lokalno komunalo. Lahko pa tudi obiščete našo spletno stran www.canon-europe.com/weee, ali www.canon-europe.com/battery.

HR Samo za Europsku uniju i EEA (Norveška, Island i Lihtenštajn)
Oznaka pokazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati s komunalnim i ostalim vrstama otpada, u skladu s direktivom WEEE (2012/19/EC), Direktivom o baterijama (2006/66/EC) i Pravilnikom o gospodarenju otpadnim baterijama i akumulatorima te Pravilnikom o gospodarenju otpadnim električnim i elektronskim uređajima i opremom.
Ovaj bi proizvod trebalo predati ovlašenom skupljaču EE otpada ili prodavatelju koji je dužan preuzeti otpadni proizvod po sistemu jedan za jedan, ukoliko isti odgovara vrsti te je obavljao primarne funkcije kao i isporučena EE oprema. Otpadne baterije i akumulatori predaju se ovlaštenom skupljaču otpadnih baterija ili akumulatora ili prodavatelju bez naknade i obveze kupnje za kraćnjeg korisnika. Neodgovarajuće rukovanje ovom vrstom otpada može utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje zbog potencijalno opasnih supstanci koje se najčešće nalaze na takvim mjestima.
Vaša suradnja u pravilnom zbrinjavanju ovog proizvoda pridonijet će djelotvornom iskorištavanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda zatražite od svog lokalnog gradskog ureda, službe za zbrinjavanje otpada, odobrenog programa ili komunalne službe za uklanjanje otpada ili pak na stranicama www.canon-europe.com/weee ili www.canon-europe.com/battery.

SK Platí len pre štáty Európskej únie a EHP (Nórsko, Island a Lichtenštajnsko)
Tieto symboly označujú, že podľa Smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2012/19/EÚ, Smernice o batériách (2006/66/ES) a podľa platnej legislatívy Slovenskej republiky sa tento produkt nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom.
Produkt je potrebné odovzdať do určenej zberne, napr. prostredníctvom výmeny za kúpu nového podobného produktu, alebo na autorizované zberné miesto, ktoré spracúva odpad z elektrických a elektronických zariadení (EEZ), batérií a akumulátorov. Nesprávna manipulácia s takýmto typom odpadu môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, pretože elektrické a elektronické zariadenia obsahujú potenciálne nebezpečné látky.
Spolupráca pri správnej likvidácii tohto produktu prispeje k účinnému využívaniu prírodných zdrojov.
Ďalšie informácie o recyklácii tohto produktu získate od miestneho úradu, úradu životného prostredia, zo schváleného plánu OEEZ alebo od spoločnosti, ktorá zaisťuje likvidáciu komunálneho odpadu. Viac informácií nájdete aj na webovej stránke: www.canon-europe.com/weee, alebo www.canon-europe.com/battery.

TR Sadece Avrupa Birliği (ve EEA): Norveç, İzlanda ve Liechtenstein
Ekranda bu sembollerin görünmesi ürünün WEEE Direktifi (2012/19/UE)), Pil Direktifi (2006/66/EC) ve/veya ulusal yasalar gereğince ev atıklarıyla birlikte elden çıkarılmaya uygun olmadığını gösterir.
Benzeri yeni bir ürün satın alındığında bu ürün, elektrikli ve elektronik ekipman (EEE), piller ve akümülatör atıklarının geri dönüşümü için belirlenen yetkili toplama noktasına teslim edilerek elde çıkarılmalıdır. Atıkların keyfi değerlendirilmesi sonucunda EEE ile ilişkili zararlı maddelerin çevreye ve insan sağlığına negatif etkileri oluşur. Zararlı atıkların bilinçli yok edilmesi doğal kaynakların dengeli kullanılmasına yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi sahibi olmak için yerel bayinizle, atık depolama yetkilisiyle, ülkenizdeki atık toplama noktalarıyla veya değerlendirim merkezleriyle iletişime geçin veya www.canon-europe.com/weee veya www.canon-europe.com/battery adresini ziyaret edin.

NR Gjelder kun den europeiske union og EØS (Norge, Island og Liechtenstein)
Disse symbolene indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall, i henhold til WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EF) og/eller nasjonal lov som har implementert disse direktivene.
Produktet må leveres til et dertil egnet innsamlingspunkt, det vil si på en autorisert en-til-en-basis når en kjøper et nytt lignende produkt, eller til et autorisert innsamlingssted for resirkulering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EE-utstyr) og batterier og akkumulatorer. Feil håndtering av denne typen avfall kan være miljø- og helsekadelig på grunn av potensielt skadelige stoffer som ofte brukes i EE-utstyr.
Din innsats for korrekt avhending av produktet vil bidra til effektiv bruk av naturressurser.
Du kan få mer informasjon om resirkulering av dette produktet ved å kontakte lokale myndigheter, avfallsadministrasjonen, et godkjent program eller husholdningens renovasjonsselskap, eller gå til www.canon-europe.com/weee, eller www.canon-europe.com/battery.

SR Ovaj simbol označava da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa ostalim kućnim otpadom, u skladu sa WEEE Direktivom (2012/19/EU), Direktivom o baterijama (2006/66/EC) i nacionalnim zakonima.
Ovaj proizvod treba predati određenom centru za prikupljanje, npr. po principu „jedan-za-jedan“ kada kupujete sličan novi proizvod, ili ovlašćenom centru za prikupljanje za reciklažu istrošene električne i elektronske opreme (EEE), baterija i akumulatora. Nepravilno rukovanje ovom vrstom otpada može imati negativne posledice po životnu sredinu i ljudsko zdravlje usled potencijalno opasnih materijala koji se uglavnom vezuju za EEE.
Vaša saradnja na ispravnom odlaganju ovog proizvoda će doprineti efikasnom korišćenju prirodnih resursa.
Više informacija o tome kako možete da reciklirate ovaj proizvod potražite od lokalnih gradskih vlasti, komunalne službe, odobrenog plana reciklaže ili servisa za odlaganje kućnog otpada, ili posetite stranicu www.canon-europe.com/weee, ili www.canon-europe.com/battery.

CT Només per a la UNió Europea i a l'Espai Econòmic Europeu (Noruega, Islàndia i Liechtenstein)
Aquests símbols indican que aquest producte no s'ha de llençar amb les escombraries de la llar, d'acord amb la RAEE (2012/19/UE), la Directiva relativa a piles i acumuladors (2006/66/CE) i la legislació nacional que implementi aquestes directives.
Aquest producte s'hauria de lliurar en un dels punts de recollida designats, com per exemple, intercanviant un per un en comprar un producte similar o lliurant-lo en un lloc de recollida autoritzat per al reciclatge de residus d'aparells elèctrics i electrònics (RAEE) i piles i acumuladors. La manipulació inadequada d'aquest tipus de residus podria tenir un impacte negati